



A Magyar–Japán Baráti Társaság (MJBT) hírlevele

Programajánló

Szeptemberi klubnap: Ismét kedvezményes vacsora a Fuji Étteremben!

Idén is megrendezzük az immár hagyományosnak mondható vacsoraestünket a Fuji japán étteremben. Szeptemberi klubnapunkat ebben az étteremben tartjuk meg. A vacsoraest keretén belül a Magyar-Japán Baráti Társaság tagjainak lehetőségük lesz megkóstolni a méltán világhírű japán konyha remekeit. A Fuji japán étterem huszonöt éve Magyarország első számú és máig is egyetlen igazi tradicionális japán étterme, amely többek között 2011-ben kiérdemelte Magyarország Legjobb Ázsiai Top étterme címet illetve 2008 és 2012 között elnyerte "Best of Budapest" díjat. A legmagasabb fokú gasztronómiai élmény elérésének érdekében kivétel nélkül csak a legtisztább tengerekből, és mindig az évszaknak megfelelő alapanyagokat hozatja vendégei számára.

Időpont: 2018. szeptember 19. szerda 18:00

Helyszín: Fuji japán étterem (1025 Budapest Csatárka u. 54)

A menü kalkulálható ára: 4900 Ft + italfogyasztás

A menü ára a helyszínen fizetendő.

A terem befogadóképessége és a maximális létszám: 30 fő

Jelentkezés: Sági Attila (e-mail: attilasagi@yahoo.com), aki a jelentkezőknek visszajelzést is küld.

Jelentkezési határidő: 2018. szeptember 16.

Októberi Klubnap

Tradicionális japán öltözködés

Időpont: 2018. október 19.

Helyszín: Nemzetek Háza (1062 Budapest, Bajza utca 54. mfsz. 1.)

Az októberi klubnap keretében az érdeklődők betekintést nyerhetnek a hagyományos japán öltözködés világába. Ha szeretne mélyebben megismerkedni a jukaták és kimonók jellegzetességeivel, látogasson el rendezvényünkre, ahol az előadás és bemutató után lehetőség lesz felpróbálni az egyes ruhadarabokat. Mindenkit szeretettel várunk! (Szervezi: Czifra Adrienn)

Novemberi Klubnap

Időpont: 2018. november 16. 17:30

Helyszín: Nemzetek Háza (1062 Budapest, Bajza utca 54. mfsz. 1.)

Kiselőadás és beszélgetés a magyar-japán zenei kapcsolatokról a 60-as évektől, különös tekintettel a Kodály-módszer elterjedéséről Japánban, és a Magyarországon tanuló japán zenészekről. A beszélgetésre magyarul beszélő japán zenészek meghívását is tervezzük. (Szervezi: Csalló Edina)

Lezajlott programjaink

Teltházzal zajlott le a 16. Tavaszi Hangok koncert

Május 17-én került megrendezésre immár 16. alkalommal a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen tanuló japán és magyar hallgatók kamaraestje. A látogatók tizenhárom tehetséges ifjú művész kiváló játékában gyönyörködhetek a kétrészes, több, mint két óra hosszú koncert alatt. A kamaraestet az eddigi évekhez hasonlóan óriási érdeklődés övezte, a jegyek alig több mint egy hét alatt elfogytak!

A rangos esemény szervezői a Magyar-Japán Baráti Társaság, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem és a Magyarországi Japán Nagykövetség voltak. A Magyar-Japán Baráti Társaság idén először vett részt a szervezésben, a korábbi években ugyanis a Sűdy és Társa Kft. látta el ezt a szerepet. Ezt a korszakváltást egy minimális arculatváltás is kísérte, amely például a meghívó és a koncertjegy megjelenésében is tetten érthető volt. Az eddigi évek hagyományaihoz híven a Solti György terem dekorációját mindössze két ikebana kompozíció biztosította – így vittek egy kis japános hangulatot a gyönyörű, nyugatias enteriőrbe.

A Zeneakadémia részéről természetesen komoly szakmai támogatást kapott a rendezvény, elsősorban a művészeti vezető, Onczay Csaba csellóművész személyében. Sok más kiváló tanár is hozzájárult azonban a koncert sikeréhez: Falvai Sándor, Dráfi Kálmán, Baranyai László, Keveházi Gyöngyi, Falvai Katalin, Báll Dávid, Szabadi Vilmos, Meláth Andrea és Szatmári Zsolt.

Az esemény remek alkalmat kínált a magyar-japán kapcsolatok további elmélyítésére, hiszen mindkét országban nagy hagyománya van a komolyzenének. Mi sem bizonyítja jobban a japán üzleti élet kultúra iránti elköteleződését, mint hogy három nagy japán vállalat is támogatta a koncert megvalósulását: a Toyota Central Europe Kft., az IBIDEN Hungary Kft. és a Magyar Suzuki Zrt.

A koncertet Sato Kuni, Japán magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, Dr. Vihar Judit, a Magyar-Japán Baráti Társaság elnöke és Fekete Gyula, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem tudományos és nemzetközi rektorhelyettese nyitotta meg. A rövid beszédek után pedig elkezdődhetett a koncert, amely során a hallgatók Mozart, Honegger, Popper, Sosztakovics, Chopin, Franck és Sztravinszkij műveiből adtak elő és elhangzott három japán műdal is. Minden fellépő magas szintű felkészültségről tett tanúbizonyságot, a darabokat a közönség részéről vastaps fogadta.

A Tavaszi Hangok koncert minden évben óriási siker, nem volt ez másképp idén sem. Szerencsére a szervezők elkötelezettek a hagyomány életben tartása mellett, így már az is biztos, hogy jövőre is felcsendülnek a Tavaszi Hangok – még hozzá 2019. március 25-én, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Solti György termében. Már most érdemes beírni a naptárunkba!



Fotók: Hartai András

2018. május 25-26-án a Hopp Ferenc Ázsiai Művészeti Múzeumban került megrendezésre a budapesti Japán Napok rendezvény, amelyről az alábbi képes beszámolót közöljük.



Fotók: Hartai András

Beszámoló a kecskeméti csoport tevékenységéről

A kecskeméti Cifrapalota két terme ad otthont az április elején megnyílt és nagy közönség érdeklődéstől övezett japán, úgynevezett *kakemono*-kiállításnak. A nemesfa rudakra tekercselhető, ám jeles alkalmakkor, vendégek köszöntésére, ünnepek alkalmával falra kerülő, tussal papírra vagy selyemre festett alkotások s egyedi foglalatuk művészi jellegzetességeit négy kortárs japán művész tizenöt darab műve reprezentálja. E mellett egy magyarországi gyűjtő viselet-kollekciójának válogatása, valamint néhány nagyméretű fotó Gaál Kis Zoltán nemrég tett japán tanulmányútjának terméséből is itt kerül bemutatásra.

A befogadó Kecskeméti Katona József Múzeum közlése szerint a „Felfüggesztett pillanatok” című időszakos kiállítást június végéig meghosszabbítják, így az többek között a Múzeumok Éjszakája idején is megtekinthető lesz.

A tárlathoz múzeumpedagógiai foglalkozások is kérhetők a cifrapalota.muzped@gmail.com levelezen.

dr. Kriston-Vízi József elnök

vezetőségi társai: Kerényi József és dr. Kovács Katalin

Kövessen minket a KABK facebookján is: <https://www.facebook.com/kecskemet.aomori/>



Fotók: KABK Archívum

A japán festészet technikája és bemutatási módja gyökeresen eltér a nyugatitól. Nálunk dominálnak az olajjal, esetleg akrillal vászonra, fára festett képek, s a papír alapú akvarellek. Az elkészült munkákat keretbe foglaljuk és a falra akasztjuk, hónapokig, évekig. Ezzel szemben Japánban az 1870-es évek előtt kizárólag papírra vagy selyemre festettek tussal és színes pigmentekkel, melyeket vízzel keverték, vagy lakkal és egyéb szerves anyagokkal rögzítettek a hordozó felületén. A távol-keleti népek ideografikus írása (egy jel = egy gondolat) következtében a *shodō* („az ecset útja”), a szépírás művészete és a képek festése sosem vált el egymástól élesen, sőt, gyakran kép és írás együtt alkotja a műalkotást, ahol a poézis és a vizualitás egymás egyenrangú partnerei. A képeket az épületek papír tolóajtajaira (*fusuma*), paravánokra, legyezőkre festették, ezáltal gyakorlati funkcióval is ellátták őket. Emellett hosszanti, vagy vízszintes papír- és selyemívekre is készültek képek, melyeket hordozóra erősítettek és

feltekercseltek. Azokat a műveket, amelyeket egyéni nézegetésre, „vizuális olvasásra” szántak, vízszintes tekercsképekké (*emakimonókká*) alakították át, míg a magányos vagy társas (akár meditatív) szemlélésre szánt képeket olyan hosszúkas formátumú hordozóra montírozták fel, amelyet a tetején és alján lévő rudak segítségével könnyedén szét- és össze lehetett tekerni, s a falra akasztani.

A *kakemono* vagy *kakejiku* (jelentése: a dolog, amit függesztenek) tehát egy olyan japán tárgytypus, ami funkciójában a leginkább hasonlítható az európai festményekhez. Jelentős különbség azonban, hogy míg Nyugaton könnyen hozzászokunk egy-egy kép látásához annak állandó jelenléte miatt, s emiatt szinte elfeledkezünk annak szépségéről, a *kakejiku* formátumú festményt csak bizonyos alkalmakkor, rövidebb ideig lehetett látni. A beépített szekrényben, feltekert állapotban, császárfa-dobozban gondosan elzárt tekercsképeket a *tokonomában* (a japán ház fogadószobájának műtárgyak és *ikebana*-kompozíciók bemutatására alkalmas falfülkében) akasztották ki a lakók és vendégeik örömére. Az ünnepi időszak vagy neves látogatás eltelte után a kép visszakerült őrzési helyére, megóvva annak minőségét és megőrizve a tulajdonosok, vendégek vágyát, hogy egy napon majd újra láthassák a remek műalkotást. A *kakemono* a montírozás és a festmény együttese. Előbbi úgy funkcionál, akár egy jól megválasztott keret. A dekoratív textil— vagy papírmontírozást az anyagfáradás miatt ötvenévente lecserélik, hogy a kép továbbra is rugalmas, sima és előnyös tulajdonságait kiemelő hordozót kapjon.

A *kakemono* formátum képtípusai a legszélesebb skálán mozognak: a buddhista ábrázolásoktól és szútraszövegektől kezdve a legkülönbébb világi táj- és alakos ábrázolásokon át egészen a korra jellemző japán versformákig: a tankáig, a haikuig. Buddha elszenderedése, egy bambuszágról tovaröppenő veréb, egy daru a hold világánál, vízesést csodáló, utazó kínai bölcsek, a szent Fuji hegy fölött elreppenő sárkány, Shōki, a legendás harcos, egy legendás szépség, vagy egy béka loccsanásának zöreje is művészi témául szolgálhatnak – csak a művészi fantázia szabhat határt. Az utolsó példa Bashō híres haikuját idézi a kis békáról, melyben a költő egymásba fonja a mikrokozmoszt és a makrokozmoszt, így teremtve meg a természet harmóniáját. A japán művészetek esetében már a kezdetektől fogva a különböző művészeti ágak egyszerre jelentek meg, ez a szintézis Európában sokáig nem volt jellemző, de a 21. századra általánossá vált. A japánoknál a képi világ és a költészet varázsa egybeolvadt, így jöttek létre olyan *kakemonók*, melyeken versek és festmények együtt jelentek meg. Ezeket az alkotásokat *haigáknak* nevezzük, céljuk az, hogy minél erőteljesebb hatást váltsanak ki a szemlélőből, minél nagyobb élvezetet nyújtsanak.

Ismertető szöveg: Dr. Vihar Judit író, műfordító szaktanácsadásával Dénes Mirjam művészettörténész (Hopp Ferenc Ázsia Múzeum japán gyűjteményének kurátora)

Beszámoló a szombathelyi csoporttól

Az MJBT-Szombathely májusban a mosonmagyaróvári Japán nap keretében szervezett kiállítást a Flesch Károly Központban.

Az egyesület következő programja a Japán Nap, amely 2018. szeptember 29-én kerül megrendezésre immár 10. alkalommal, az eddig megszokott sokszínű programmal. Kézműves foglalkozások, előadások, sportbemutatók, ikebana, teaszertartás, gasztronómia és még sorolhatnánk. Természetesen fergeteges ATARU koncertre is sor kerül!

A jubileum egyben az egyesület közel 10 éves fennállását is jelenti, ezért szeretnénk egy kis kiadvánnyal megemlékezni erről a 10 évről. Ezúton is kérünk mindenkit, aki szeretne néhány velünk kapcsolatos emléket, élményt, vagy fotót megosztani az elmúlt 10 évből keressen minket az mjbt.szombathely@gmail.com e-mail címen, hogy kiadványunk valódi emlékkönyvvé bővíthessen.

Előre is köszönjük a közreműködést!

Schmitt Csilla

Jegyzőkönyv

**Készült a Magyar-Japán Baráti Társaság
2018. május 18. napján 15 órakor tartott éves közgyűlésén**

A közgyűlés helye: Nemzetek Háza, 1062 Budapest Bajza u. 54. mfsz. 2.

Jelen vannak: a mellékelt jelenléti ív szerint. (Valamint Alpáriné Salga Ilona a Nemzetek Háza részéről.)

Menyhárt István megállapítja, hogy a jelenléti ív alapján összesen 19 fő jelent meg, a közgyűlés nem határozatképes. 20 perc elteltével tartott megismételt közgyűlésre kerül sor, ami a megjelentek számától függetlenül határozatképes.

Minikoncert a Zeneakadémia hallgatóinak jóvoltából

Simizu Joszuke csellón játszik, Kató Hiroko énekel.

Az emlékezetes előadás után a vezetőség egy-egy csomag bonbonnal köszönti a fellépőket.

1. A főtitkár nyitóbeszéde

15:27-kor a megjelentek száma 21 fő, a megismételt közgyűlést elkezdi. Hajnal Krisztina köszöntője. Javasolja a közgyűlésnek a levezető elnök, a jegyzőkönyvvezető és a jegyzőkönyv-hitelesítők megválasztását.

A közgyűlés nyílt szavazással, egyhangúan megválasztja az alábbi közreműködőket:

Levezető elnök: Menyhárt István

Jegyzőkönyvvezető (diktafonos felvétel alapján): Hajnal Krisztina

Jegyzőkönyv-hitelesítő: Csalló Edina, Lázár Marianna

Menyhárt István ismerteti a napirendi pontokat. A közgyűlés egyhangúlag elfogadja az alábbi napirendi pontokat:

Napirend

1. A főtitkár nyitóbeszéde	7
2. Elnöki beszámoló a 2017. évről	8
3. Az elnök 2018. és 2019. évi terveinek ismertetése	10
4. Helyi csoportok, klubok, szakmai tagozatok vezetőinek beszámolója és terve	13
Csoportvezetői beszámoló	13
Tagozatvezetői beszámoló	17
5. A gazdasági titkár beszámolója a 2017. évről	21
6. A gazdasági titkár 2018. évi terveinek ismertetése	23
7. Az Ellenőrző Bizottság jelentése	24
8. Tombola	25

Menyhárt István, megállapítja a határozatképességet.

2. Elnöki beszámoló a 2017. évről

Vihar Judit nagy örömmel számol be arról, hogy nagyon sikeres évet zártunk, amely növelte tekintélyünket és jó hírünket is.

Kéri, hogy aki teheti, legyen szíves felajánlani adó 1%-át, hiszen Társaságunk elsősorban a tagdíjakból él. Kéri, hogy aki teheti, a kötelező évi tagdíjon felül fizessen be többet, ezzel is támogatva a társaság munkáját.

Elmondja, hogy a tavalyi év a 30. évforduló jegyében zajlott. Szeptemberben ezen a helyen emlékeztünk meg az MJBT alapításáról, itt volt az alapítók közül: Szentirmai Józsefné, Hernádi András, Eplényi Gábor, Hidasi Judit, Szegő Gábor és még sokan mások.

Az állandó programok közül csak a Fuji Étteremben tartott vacsorát emeli ki. Mivel az eddigi években egyre kevesebben jöttek el erre a vacsorára, az a döntés született, hogyha idén is kevesen lesznek, jövőre nem szervezzük meg.

Országos Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Kiállítást és Vásár (OMÉK): a Japán Nagykövetséggel és a Japán Alapítvánnyal közös, rendkívül sikeres szeptemberi rendezvény. Ez volt az első alkalom, amikor Japán Nagykövetséggel és a Japán Alapítvánnyal közösen szerveztünk országos rendezvényt.

Ezen kívül a 30. évforduló jegyében október 2-án a Károli Egyetemen, október 7-én az Erőműházban lépett fel Obana Eicsi, papírbábművész.

Jubileumi ünnepség október 27-én a Néprajzi Múzeumban: Koszuga Dzsuncsi, az akkori nagykövet nyitotta meg a rendezvényt, de jelen voltak még Horii szenszei a japán PEN Club

vezérgazdátó helyettese és Fudzsiwara úr a *Mainicsi* újság haiku rovat vezetője is. Rendeztünk haiga és fotó pályázatot is, amely ki volt állítva. Emellett volt egy csodálatos japán ikebana program, amelyet Lázár Marianna szervezett meg. Fellépett még két károlis diák, saját, megzenésített haikukkal, Takaku Keidzsiró, Gotó Sóta és emellett szaké- és szusi kóstoló, ezeket Vörös Attila és a Sushi Sei étterem ajánlotta fel.

Nyáron több helyen is volt japán nap vidéki városokban. Például Gyulakeszin, ahol most volt először, egyszerre több alkalommal is. A Csigó malomban Bartunek Katalin szervezte meg ezeket az alkalmakat, ide is eljött Koszuke Dzsunicsi. Annyira sikeres volt a program, hogy a fő műsor végén a Kiyo-Kito taiko együttes koncertje olyan hangos volt, hogy a malom kéménye be is szakadt.

Vihar Judit ezen kívül beszámol egy érdekes eseményről, amelyen az elmúlt nyár folyamán részt vett. Aicsi megyében nagyon erős Magyar Társaság van, amely tavaly a 20. évfordulóját ünnepelte. Ide meghívták Vihar Juditot. Amikor megérkezett a hotelbe, ahol a rendezvény volt, mind a 200 tag matyó hímzéses blúzban volt, mangalicát evett és Tokajit ivott. Ez a társaság minden pénteken összeül hímezni, még a férfiak is. A Budapesti Állatkert bonszai gyűjteményének bonszaiait ezek a nagojai hölgyek hozták Magyarországra.

Kecskeméten az Aomori-Kecskemét Baráti Kör kiadott egy könyvet, Minamizuka Singo professzor 70. születésnapja alkalmából. Először volt vidéken olyan vacsora, ahol japán ételt és italt is felszolgáltak.

Rövid beszámoló a vidéki csoportokról. Eddigi beszámolóí során a vidéki csoportokat nem említette, de most szeretné nagyobb együttműködésre ösztönözni őket, hiszen 2019-ben emlékezünk az Osztrák-Magyar Monarchia és Japán között megkötött Barátsági és Kereskedelmi Szerződés aláírásának 150. évfordulójára.

A legjobbakkal kezdi, felsorolja őket: Győr, Szombathely, Gyula, Kecskemét, Pécs, Keszthely, Miskolc-Görömböly, Szolnok, Veszprém. Zalaegerszeg, Baja, Hódmezővásárhely, Szentendre, Vác, Székesfehérvár és Dunaújváros azonban nagyon hektikusak.

Vihar Judit elmondja, hogy a legközelebbi vezetőségi ülésen szeretné javasolni, hogy egy-egy ember vállalja el egy-egy vidéki csoport szponzorálását, hogy jobban segíthessük őket.

A tagozatokról elmondja, hogy nagyon jól dolgoznak.

Legfrissebb programunk: a tegnap esti koncert („TAVASZI HANGOK” A Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen tanuló japán és magyar hallgatók 16. kamaraestje). Aki ebben részt vett, annak név szerint mond köszönetet: elsősorban Csalló Edinának, Hajnal Krisztinának, Menyhárt Istvánnak, Lázár Mariannának és Hartai Andrásnak.

Csalló Edina, főszervező röviden beszámol a koncertről. Elmondja, hogy idén 16. alkalommal került megrendezésre a Tavaszi Hangok koncert. Ezt a Sűdy és Tsa Kft, név szerint Sűdy Erika kezdte el, idéntől átadták az MJBT-nek. Mivel Csalló Edina a Zeneakadémián dolgozik, sokat tudott segíteni a hallgatók beszervezésében. Ő is köszönetet mond Vihar Judit sok segítségével.

A koncert Zeneakadémia Solti termében került megrendezésre, célja a magyar-japán baráti kapcsolatok erősítése, ezért magyar és japán hallgatók lépnek fel. Jövőre 2019. március 25-én rendezzük a 17. koncertet.

Kérdések

Horváth Ferenc: A budapesti csoportnak hány rendezvénye volt?

Vihar Judit: Kb. 50. Ezek a programok nagyon sokfélék.

Horváth Ferenc: Csak a klubnapokat kérdeztem.

Vihar Judit: Minden hónapban szokott lenni klubnap kivéve nyáron (illetve májusban közgyűlés van helyette), tehát 8 alkalom.

Egyébként a klubnapokat szeretnénk megreformálni, hiszen Budapesten nagy a konkurencia, nagyon sok a program, ezért van, hogy kevesen jönnek el.

A közgyűlés egyhangúlag elfogadja az elnöki beszámolót.

Közben 16:10-kor megérkezik Czifra Adrienn, pár perccel később Dr. Hoffer Izabella.

3. Az elnök 2018. és 2019. évi terveinek ismertetése

Vihar Judit először egy levelet olvas fel, amit a Tavaszi Hangok koncert kapcsán kapott egyik szponzorunktól, az Ibidentől:

„Tisztelt Dr. Vihar Judit! Kedves Edina!

Szeretnénk gratulálni a tegnapi sikeres koncerthez! Kollégáim nevében is mondhatom, hogy nagyon jól éreztük magunkat. Egyúttal szeretném megköszönni a lehetőséget, hogy egy ilyen színvonalas hangversenyen vehettünk részt. Csodálatos élmény volt.

Szeretnénk az eseményről a közösségi oldalunkon és a vállalati weboldalon is beszámolni, amennyiben a hozzájárulást Önöktől is megkapjuk.

»16. alkalommal rendezték meg a Zeneakadémián a Tavaszi Hangok koncertet, amelyen a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem japán hallgatói muzsikáltak. A 2018. május 17-i hangversenyt többek között cégünk, az IBIDEN Hungary Kft. támogatta. Kollégáink családtagjaikkal együtt élvezhették a zenészek kitűnő játékát. « (...)

Üdvözlettel, KŐSZEGI-SIMON Judit”

A levél is mutatja, hogy ez a koncert nagyon jól sikerült. Nagyon sokan dolgoztak rajta, különösen Csalló Edina. Ez adta az ötletet arra, hogy alapítsunk egy díjat az évben az MJBT-ben legjobban dolgozó tagunk számára – természetesen jogilag is megtámogatva, anyagilag is megbeszélve. Jelenleg ez még csak egy ötlet. A díj egy bizonyos (kisebb) pénzösszeggel és egy szép oklevéllel járna, a vezetőség ítélné meg titkos szavazással. 2019-től vezetnénk be. Vihar Judit javasolja, hogy ezt a díjat Hani Kjóko-díjnak nevezzük majd el.

Mivel készülünk mi, az MJBT a 2019-es évre?

Március 25. (szerda), 19 óra 17. Tavaszi Hangok koncert

Április 13. (szombat) VI. Magyar Haiku Nap. (Idén volt az V. Magyar Haiku Nap, amely nagy sikerrel zárult)

Április 26. Könyvfesztivál a Millenárison. Jövőre szeretnénk elérni, hogy a Könyvfesztivál díszvendége Japán legyen, de ez még kérdőjeles program.

Május 24-25. Budapesti Japán Napok a Hopp Múzeumban és a Nemzetek házában. (Idén május 25-26-án rendezzük meg.)

Augusztus 20. környéke: Mesterségek ünnepe a várban. A díszvendég jövőre Japán lesz. Ez fantasztikus, hiszen olyan még nem volt, hogy mesterembereket (kardkészítő, kimonó szabó stb.) hívjunk Japánból. 20 mester hívunk meg, mindegyiknek lesz egy-egy standja, ahol bemutatja művészetét. Nabekura Sinicsi a JMBT részéről segít megtalálni ezeket a mesterembereket.

Berke Károly megemlíti, hogy a Jaszukini szentélynél látott cukorból készült szobrokat, érdeme s lehet megkeresni ezek készítőjét is.

Március- Április: Rubovszky Éva, a Nemzetek Házának igazgatónője segítségével kéthónapos kiállítást tartunk. Schmitt Csilla állított össze egy szakmailag kiemelkedő gyermek kimonó kiállítást, amely több országot be fog járni: Lengyelország, Németország, Szerbia, Horvátország. A helyszín a Vigadó, a Várkertbazár vagy a Múcsarnok lesz, ez még szervezés alatt áll.

Ezen kívül még tartunk egy konferenciát. Jó lenne, ha az ELTE-vel, a KRE-vel és Japán Nagykövetséggel közösen az MJBT együtt tartana egy japanológiai tudományos konferenciát.

Ezen kívül szeretnénk egy Japán zenei napot, ahol nem csak a komolyzene, hanem a népzene és a könnyűzene is képviseltetné magát.

Könyvbemutatót is szervezünk. Amikor a 30. évforduló volt a Néprajzi Múzeumban, a látogatók írhattak egy-egy haikut, ezeket fogjuk lefordítani japánra és kiadni egy kötetben.

A második könyv egy Hani Kjóko emlékkötet, amely két részből áll. Az első rész visszaemlékezésekből áll, a második pedig az ő fordításaiból. Valószínűleg októberben fog megjelenni, a végső korrektúra már elkészült.

Szeretnénk még egy Meidzsi császár 125. évfordulója c. könyvet is megjelentetni, magyarázatokkal. Ehhez egyelőre az engedélyt várjuk, ha megkapjuk, ez is meg fog jelenni.

Mivel készül a magyar és a japán állam?

A Külgazdasági és Külügyminisztérium Ázsiai és Csendes-óceáni Főosztálya komoly tervekkel készül a jövő évre. Ezek közül egyik sem biztos még, kivéve egyet, amelyről Nabekura Sinicsi tájékoztatta Vihar Juditot: a JMBT-n belül alakult egy bizottság, ahol szervezik a jövő évi programokat és februárban tartanak egy megnyitót.

Egyébként 2014-ben volt utoljára Japán Fesztivál Magyarországon, lassan a JMBT-n lenne a sor, hogy Magyar Fesztivált tartson. Erre Vihar Judit emlékezett Nabekura Sinicsit, de még konkrétumokról nem esett szó.

Tervezett programok állami szinten (egyelőre mindegyik kérdőjeles): porcelán kiállítás, Kogart kiállítás, a tokiói Nagykövetség épületének elköltöztetése és ünnepélyes megnyitása, Magyarország bemutatása a Tokiót Tocsigi tartománnyal összekötő Tobu vasútvonalon, történelmi lovas túra, a Szépművészeti Múzeum kiállítása a tokiói National Art Centerben, fotókiállítás Robert Capa, Andre Kertész és más nagy magyar származású fotóművészek fotóiból, egy új klasszikus zenekari koncertmű létrehozása egy mindkét országban jól ismert zeneszerző által, bemutatása Tokióban és Budapesten, operacsereprogram, új tiszteletbeli konzulátusok felállítása Japánban, Wagner Nándor kiállítása a tokiói Museum of Western Artban, Vasarely kiállítás Japánban, a herendi szumó porcelánkupa megújítása, Rubik-kocka VB Tokióban, Hungarikum napok Tokióban, magyar filmhét Japánban, barátságos labdarúgó mérkőzés, magyar néptáncgyűttes fellépése vidéki városokban, Rost Andrea koncert, Györki Ádám zongorakoncert, magyar gasztronómiát bemutató emlékevi ajándékcsomag elkészítése, gulyásleves ízesítésű cup noodle árusítása (Nissin foods).

A tokiói osztrák nagykövetséggel közösen: közös koncert és szeminárium a Meidzsi Kinenkanban, operett fesztivál, Tokió-Bécs-Budapest közös szeminárium, közös koncert, osztrák-magyar filmhét, osztrák és magyar termékek vására egy nagyáruházban, közös turisztikai csomag és promóció.

Magyarországon megrendezni javasolt programok: a japán császári család egy tagjának hivatalos látogatása Bécsben és Budapesten, japán kerámia kiállítás és vásár Budapesten, magyar-japán lovasíjász bemutató Magyarországon és Japánban, gálavacsora a Gresham palotában a magyarországi japán beruházók tiszteletére, budó akadémia ünnepélyes megnyitása a Budapesti Testnevelési Egyetemen. Ezen kívül számos rendezvény a budapesti Japán Nagykövetség szervezésében.

Továbbá emlékévi bélyeg kiadása, emlékévi érme kibocsátása, logó készítése, fotópályázat, japán cseresznyefakert létrehozása Budapesten, mandulafakert létrehozása Tokióban.

Biztos program a Hopp Múzeum szervezésében: *Japonizmus a közép-kelet-európai országokban* című kiállítás (2019. október 18-án nyílik), 2 hónapig lesz látogatható.

Mivel készülnek Japánban (JMBT)?

Nabekura Sinicsi tájékoztatása alapján (ezek is kérdőjelesek egyelőre): egy öthónapos koncert a MÁV Szimfonikusokkal, a nyíregyházi Cantemus kórus, klarinét show, a Tokió Geidzsucu Daigaku a magyar zenéről tartana konferencia sorozatot és Kobajasi Kenicsiró koncert.

Ismerteti továbbá az alábbi információkat egy újságcikk alapján:

„Labdarúgó-mérkőzés, harcművészeti bemutatók, barátságos jégkorongmeccs és Kincsem-kupa – sportosra venné a japán–magyar barátság jubileumi emlékévét a Külgazdasági és Külügyminisztérium.

(...) egy magyar–japán barátságos focimeccs ügyében. A minisztérium emellett kapcsolatba lépett a karate-, a kendó-, a dzsúdzsucu-, a tékvandó- és az aikidószövetséggel is, vagyis az emlékév távol-keleti küzdősportok terén biztosan nem szenved majd hiányt.

(...) A japán lóversenyszövetség bevonásával elképzelt Kincsem-kupa ötletét egyébként Sűdy Zoltán korábbi nagykövet, a tokiói Dzsósza Egyetem vendégprofesszora vetette fel, ő kezdeményezte a *Kincsem* című film japánbeli vetítését is. Felvetette a Summer Sonic japán zenei fesztivál és a Sziget fesztivál együttműködésének támogatását is, illetve a Zeneakadémián végzett japán művészek gálakoncertjét is. Az emlékév díszvendége Óhi Tosio japán keramikus, az isikawai Japán–Magyar Baráti Társaság tagja lehet.

(...) Magyarországon adhat koncertet Kobajasi Kenicsiró és Izaki Maszahiro karmester. Sor kerül majd japán táncbemutatóra, porcelán- és ikebana- (japán virágrendezés) kiállításra, valamint a japán nagykövetség is készül harcművészeti bemutatóra. (...)”

Hangsúlyozza továbbá, hogy nagyon szeretné, ha a 17 vidéki csoport mindegyike szervezne Japán napot 2019-ben.

Hozzászólások:

Berke Károly: 30 éves lesz a győri tagozat 2019-ben, valami különlegessel szeretnének készülni, ehhez segítséget kérnek.

Vihar Judit: Természetesen minden segítséget meg fogunk adni.

A közgyűlés egyhangúlag elfogadja az elnöki terveket.

Alpáriné Salga Ilona, a Nemzetek Háza volt főtítkára hozzászólása:

Szeretné a japán társaság egészének megköszönni azt a rengeteg programot és munkát, amelyet minden évben végeztek. Mind Vihar Judit, mind Menyhárt István nagy segítséget nyújtott a Nemzetek Házának. Jelenleg új a vezetőség a Nemzetek Házában, ennek kialakításában is részt vettek.

Segítség alatt azt is érti, hogy a többi szervezet sokat tanulhat ennek a közösségnek a jó példájából, hiszen a vidéki és budapesti csoportok kapcsolata és a két ország kapcsolata is példás, a szó valódi értelmében véve barátságos. Elmondja, hogy ő maga is sokat tanult a társaságtól és sokat köszönhet ennek a társaságnak.

Elmondja, nagyra értékeli, hogy a társaság tagjai tisztán, nyíltan, egyenesen, beképzeltség nélkül teszik a dolgukat. A programok nemcsak rendszeresek és gyakoriak, de színvonalasak is és mindig tudnak újat hozni. Végül Arany Jánost idézi: *„Legnagyobb cél pedig, itt, e földi létben, //Ember lenni mindég, minden körülményben.”*

Szigethy István beszámolója a zalaegerszegi csoport nevében:

Elnézést kér a soron kívüli beszámolóért, de sajnos távoznia kell. Elmondja, hogy reményeik szerint a zalaegerszegi csoport minél előbb ismét el tud kezdeni konkrét programokat szervezni. Balaicz Zoltánnal, Zalaegerszeg polgármesterével sikerült tárgyalásokat folytatni és maximális támogatást ajánlott, így remélhetőleg tényleg sikerül előrelépni. 2011-ben egy ragyogó rendezvényük volt, hasonlót szeretnének ismét tartani. Zalaegerszegen egyébként nemzetközi beruházás eredményeképpen épül egy tesztpálya, amelyben japánok is érdekeltek.

A jövő évi rendezvények kapcsán szeretné felhívni a figyelmet arra, hogy 2011-ben náluk volt két ősbemutató is: Rákosa Ferencné gésafrizura készítő programja és Geszti Glória japán irodalmi estje. Ezek továbbra is élnek és szívesen mennének vele más városokba is.

Vihar Judit elmondja, hogy nagyon szeretné, ha végre 7 év után ismét lenne valamilyen új rendezvény Zalaegerszegen. Bármilyen segítség kell, mindent megadunk.

Szünet

Szusi kószolás Borsányi Klára jóvoltából

A szünetben Csalló Edina és Szigethy István távozik.

4. Helyi csoportok, klubok, szakmai tagozatok vezetőinek beszámolóí és tervei

Csoportvezetői beszámolók

Hajnal Krisztina felolvassa az alábbi levelet Schwerlichovszky László, Székesfehérvári csoportvezetőtől.

„Kedves Krisztina!

Legnagyobb sajnálatomra a május 18-án tartandó éves Közgyűlésen – mozgásomban jelentősen korlátozva - megjelenni nem tudok. Őszintén sajnálom!

Ez nem jelenti azt, hogy kapcsolatomat fel kívánom számolni a Társasággal! Nem, nem!

Tisztelettel üdvözlöm a Közgyűlésen megjelenő valamennyi Tagtársamat, meghívott Vendéget és sikeres Közgyűlést kívánok!

üdvözlettel:
Schwerlichovszky László"

Győri beszámoló a 2017. évi közgyűlés óta eltelt időszakról

2017. november 22-én Csornán, a Nyugdíjas Akadémián előadást tartottam a Kelet és Nyugat gondolkodásmódjáról, összehasonlítva a két civilizációt, lelki és szellemi síkon.

2018. január 11-én *Japán női színház* címmel előadást tartott klubunkban Homlok Lilla, aki nemrég végzett az Oxfordi Egyetem japán szakán.

2018. március 5-én A japán kard útját mutatta be Dubi Attila, a Magyar Kendő Válogatott edzője, és bemutatót tartottak a Szigetközi Junior Kendő Klub tagjai.

2018. május 17-én A *Japán italkultúra* címmel tartott előadást Vörös Attila, az Intercooperation Consumer kereskedelmi igazgatója. Az előadás keretében nemcsak az italkészítés és -fogyasztás szokásait ismerhettük meg, hanem a kóstolók révén a sake, ameshu, soju ízeinek is örülhettünk. Győr, 2018. május 18.

Horváth Ferenc, győri klubvezető

Gyula

Tisztelt Közgyűlés!

Tisztelt Elnök Asszony!

Egyesületünk a beszámolási időszakban nagyon fontosnak tartotta, hogy az elkezdett feladatok ellátását tovább tudja folytatni minden érdeklődő igényét kielégítve a folyamatosság fenntartása mellett. Mondom ezt annak fényében, hogy egyesületünk idén márciusában 5 éves lett.

Abban a szerencsés helyzetben vagyunk, hogy az általunk szervezett programokat mindig telt házas érdeklődés kíséri. Nem volt ez másként a közelmúltban megrendezett eseményeinken sem.

Dr. Vihar Judit elnök asszony és Vörös Attila (Intercooperation Zrt.) részvételével került megtartásra 2017. december 8-án és 9-én az a rendezvény, ahol Japánról hallhattak a vendégek nagyon érdekfeszítő, izgalmas előadást elnök asszony jóvoltából. Tovább színesítette a programot Vörös Attila *Japán italkultúra és bemutató* című előadása.

Egyesületünk nagy hangsúlyt fektetett, nagy erőket mozgató meg a 3. Gyulai Japán Nap megszervezése érdekében. Tette ezt annál is inkább, mivel egy esztendő kihagyását követően érezhetően jelentkezett a környezetünkben élők részéről is az esemény megtartása iránti igény.

A szervezést és a megvalósítást nagymértékben segítette a NEA támogatása, valamint a Magyar-Japán Baráti Társaság szakmai segítsége. Itt szeretném megköszönni Dr. Vihar Judit elnök asszony nagy-nagy segítségét a szervező munkában.

A szervezőmunka eredményeként tarthattuk meg 2018. március 11-én a *Gyulai Japán Nap és Személyiségfejlesztő Sportbemutató* című rendezvényünket a Gyulai Vigadóban.

Külön megtiszteltetésnek tartjuk, hogy a Magyarországi Japán Nagykövetség ismét képviseltette magát Kuragane Kei másodtitkár úr személyében.

Köszönetet mondok a Magyar-Japán Baráti Társaságnak, hogy személyes jelenléttel, részvételükkel, nagy érdeklődéssel kísért előadások, bemutatók megtartásával emelték a program színvonalát.

A megjelent vendégek egyszerre három helyszínen választhattak a programok közül, ki-kí érdeklődésének megfelelően.

Néhány érdekesség a kínálatból:

A Nagyteremben ismeretterjesztő előadások keretében megismerhettük Japánt egy gyulai fiatal szemével, a japán *furosiki* kendő titkait, a japán étkezési kultúra hagyományait és új irányzatait, gyönyörködhettünk a Magyar Táncművészeti Egyetem japán hallgatóinak előadásában és látványos bemutató előadás keretében ismerkedhettünk meg a *jukatával*.

Nem hiányozhattak a küzdősportok sem. A nagy érdeklődést keltő bemutató keretében ismerhettük meg a gyulai karatékákat, valamint az aikidósokat, valamint látványos karbemutatóra is sor került. A program végére tervezett koncerten meghallgathattuk többek között a *Tokiói éjszakák* című dalt.

Mindeközben a japán ételek megkóstolására és vásárlására is nyílt lehetőség, de nem hiányzott a szaké és a japán csapolt sör sem. A vendégek japán ajándéktárgyak széles választékával is megismerkedhettek.

Nagy érdeklődést váltott ki a megjelentek körében a II. világháborús japán hadihajók kiállítása. Tovább színesítette a programot egy ikebana, egy kalligráfiai bemutató és workshop, valamint a japán mesesarok.

Ebben az évben is tovább szeretnénk folytatni a japán kultúra iránti érdeklődés terjesztését, előadások és rendezvények megtartásával tartalmas, színvonalas elfoglaltságot biztosítani a térségünkben élő érdeklődők számára.

Köszönöm szépen megtisztelő figyelmüket.

Kívánok Önöknek eredményes munkát és jó egészséget.

Tisztelettel:
Hankó Ferenc

Szolnok

A Szolnoki Tisza Táncegyüttes 1983-ban vendégszerepelt először Japánban, így az idén ünnepeljük a Juza várossal létrejött kapcsolataink 35. évfordulóját, Jokohamában pedig 1986-ban alakult ki tartós barátságunk. A több évtized során Juza és Szolnok testvérvárosi szerződést kötött, és Jokohamában Tisza Baráti Társaság alakult.

*

A jubileumi 35. évről szóló megemlékezések már 2017-ben elkezdődtek és 2018-ban is ennek ünneplése jelenti fő programunkat.

2017. október 25-28

Juzából 17 fős delegáció érkezett Szolnokra a kapcsolatainkért arany sugarakkal és rozettával ékesített Felkelő Nap renddel kitüntetett Onodera Kiicsiro, és a juzai baráti társaság elnöke : Szató Hideaki vezetésével. Szolnok önkormányzata és baráti társaságunk szervezésében gazdag

programmal ünnepeltünk, amelynek keretében vendégeink is műsorszámmal szerepeltek és fellépett a Tisza Táncegyüttes is.

2018. március 21-26.

24. alkalommal érkezett hozzánk diák-tanár delegáció Juzából.

A csoportot Motomija Sigeki, Juza alpolgármestere vezette. A szolnoki Pitypang Óvodában közös műsorral megtartottuk a Japánban március 3-án esedékes "Lányok Ünnepe" (Hinamacuri) és a náluk március 5-i "Fiúk ünnepe" (Tango no szekku). Ebből az alkalomból a vendégek reprezentatív babagyűjteményt (a leánykáknak) és szamuráj relikviák mives makettjeit (a fiúcskáknak) hoztak az óvoda részére.

Iskolai tanórák látogatása, közös művészeti és sport rendezvények, természetvédelmi tapasztalatcsere tették még emlékezetesebbé a szolnoki programokat, majd Budapestre vittük a juzaikat, ahol fogadták őket a Japán Nagykövetségen is.

2018. április 21. - május 1.

A 35. évforduló megünneplése Japánban folytatódott. Baráti társaságunk 6 fős delegációja látogatott Juzába és három napot Jokohamában is töltöttek a Tisza Baráti Társaság vendégeként.

2018. augusztus 1-5.

Augusztusban 50 fős delegációt várunk Juzából, Hiroki Tokita polgármester vezetésével. A népes küldöttségben főként zenészek, énekesek lesznek, akik a 35. évforduló tiszteletére közös hangversenyt adnak a Szolnoki Szimfonikus Zenekarral augusztus 4-én 20:40 órakor a Hild téren (rossz idő esetén a művelődési központban). A zenekart Izaki Maszahiro, a város főzeneigazgatója fogja vezényelni.

*

Ebben az évben is fogadtunk már vendégeket Yokohamából is.

2018. február 14-19.

Szuzuki Icuko, a Jokohamai Tisza Baráti Társaság elnökének unokája: Szuzuki Reina ifjú férjével nászúton volt Szolnokon. Budapesti és egri kirándulásokkal is színesítettük a programjukat. Szolnokon egy 40 fős vacsoraestet rendeztünk a tiszteletükre, ahol zenekar és néptáncosok is közreműködtek. Magyar népviseletbe öltöztetve az ifjú párt is megtáncoltattuk.

2018 április

Ebben a hónapban ismét Magyarországra látogatott Tazaki Kacuja, akit április 23-án fogadtunk Szolnokon. Tazaki Kacuja a jokohamai baráti társaság tagja kiválóan beszél magyarul, mivel 1992-1993 között egy évig élt Magyarországon és nálam lakott Szolnokon.

*

A Szolnoki Szimfonikus Zenekarnak ebben az évben is újból több olyan hangversenye is várható Szolnokon, ahol japán szólisták szereplését várjuk.

*

A programjaink iránti érdeklődést tisztelettel köszönöm. Az MJBT vezetőinek és valamennyi tagjának jó egészséget és eredményes munkát kívánok.

Szolnok, 2018. május 15.

Kovács Mihály

17:03-kor megérkezik Dr. Hidasi Judit.

Tagozatvezetői beszámolók

Origamis események 2017 -2018

A 2017 évi MJBT közgyűlés óta az alábbi origamis eseményeket emelném ki a sok közül:

Jelentős évfordulót ünnepelt a Magyar Origami Kör. 2018 január 18-án múlt 30 éve, hogy Kecskeméten, a Szórákaténusz Játékmúzeumban először gyűltek össze a papírhajtogatás kedvelői. Az évfordulóhoz kapcsolódva idén januárban újra Kecskeméten találkoztunk, felidéztek a régi emlékeket és megnéztük a magyar origami alkotók munkáiból válogatott kiállítást az ottani Tudomány és Technika Házában.

2017. augusztusában került sor a Magyar Origami Kör **28. Nemzetközi Origami Találkozója Mezőberényben**. Díszvendég egy neves lengyel origami művész, Artur Biernacki volt. A Találkozó nagyon intenzív oktatási óráit helyi kiállítás is kísérte. A szombat esti program keretében a város főterén világító origami modelleket helyeztek a fákra, amelybe az ottani lakosok is szívesen bekapcsolódtak.

2017. október 24. és november 11. között az **Origami Világnapok** idején országszerte nagyon sok origami foglalkozást szerveztek helyi csoportjaink, tagjaink, amelynek keretében világító origami dekorációt készítettek.

2017. decemberében az Iparművészeti Múzeum hangulatos **karácsonyfa kiállításán** a Magyar Origami Kör tagjai ismét origami modellekkel díszítettek egy fenyőfát a **Nagytétényi Kastélmúzeumban**, amely nagyon jól illeszkedett a Kastély barokk termébe. Karácsony előtt ugyanitt nagysikerű origami foglalkozást tartottunk családok részére.

A **Japán Alapítvány könyvtára** számára hosszú évek óta évszakhoz illő origami dekorációt készítenek alkotóink, ezek a könyvtár olvasóterét díszítik.

Rendszeresen közreműködünk a **Magyar-Japán Baráti Társaság által szervezett Japán napokon a Hopp Ferenc Múzeumban. Tavaly és idén is** mind a két napon sok érdeklődő hajtogatott színes virágokat, állatfigurákat és érdekes modelleket.

Sok nagy rendezvényen működünk közre oktatóként, animátorként, főleg az Óbudai Önkormányzattal van több éve nagyon jó kapcsolatunk! (Óbuda Napja, Civil Nap, Platán Könyvtár).

A Magyar Origami Kör 1990 óta negyedévente publikálja szakmai kiadványait, amelyekből eddig közel 120 jelent meg. A régebbi **origami magazinokból számos iskolába, óvodába és könyvtárba ajándékoztunk.**

Az origami csodálatos világa című vándorkiállítást 2013 augusztusában indított útjára Sági Judit és Fábíán Zsolt. Ez a kiállítás azóta több ezer kilométert utazott. Idén már több városban, többek között Sopronban, Békéscsabán, Ózdon, Mezőtúron láthatták. 2018 októberében újra Budapesten, az Óbudai Platán Könyvtárban lesz látható az Origami Világnapok idején.

2018. augusztus 10-12. között rendezi a Magyar Origami Kör 29. Nemzetközi Találkozóját Kecskeméten, amelyre szeretettel várjuk az MJBT tagjait is. Ott is megemlékezünk a Kör 30. születésnapjáról. Díszvendégünk egy japán origami művész, Aojagi Sokó lesz.

Villányi Mariann, a Magyar Origami Kör tiszteletbeli elnöke

További részletek: www.ori-gami.hu, www.facebook.com/origami.hu

Gasztro és furosiki tagozat

Borsányi Klára elmondja, hogy nagyon örül, hogy sok helyre kap meghívást még mindig, különösen örül, ha visszahívják valahova. Ilyen hely Keszthelyen az Életfa Iskola, ahol éppen múlt héten voltak az Okuma Napok, ahol 100 gyereknek kellett foglalkozást tartani. De Gyömrőre is sokszor meg szokták hívni. Nagyon örül, hogy *furosiki* témában is sok helyre hívják. Nagyon változatos nyugdíjas éveket él.

A Kizunába is szokott recepteket írni, ehhez saját fotókat készít, ez szintén nagy kihívás.

Emellett szeretné megköszönni Barkó Magdának és Villányi Mariannak, hogy a közgyűlésre készített ételek előkészítésében, szállításában segédkeztek.

Barkó Magdolna hozzászólása: ő az MJBT egyik legújabb tagja, aki a héten lépett be, de 20 éve foglalkozik origamival. Csak annyit szeretne hozzátenni Klára beszámolójához, hogy a keszthelyi Okuma napok fantasztikus élményt nyújtottak. Az igazgató, a gyerekek, az iskola – minden fantasztikusan volt megszervezve.

Haiku tagozat

Vihar Judit Czifra Adriennel közösen megszervezte az V. Magyar Haiku Napot, amiről korábban már esett szó. Készülnek továbbá a korábban már említett haiku kötet kiadására.

Nemzetközi összeköttetések is vannak, Haikunap például a világon csak két helyen van, Amerikában és Magyarországon. Emellett az amerikai Red Moon kiadó honlapján ott vannak a legjobb magyar haikuk és a magyar haiku története. World Haiku Association tagjai is vagyunk. A 2017-es világ haiku antológiában három tagunknak is van haikuja angol, japán és magyar nyelven.

Vihar Judit most megy majd Japánba az Aicsi társasághoz, ahol a magyar haikuról fog előadást tartani.

Felkéri Czifra Adrienn, hogy az MJBT nyelvtanfolyamáról számoljon be.

Czifra Adrienn elmondja, hogy április 19.-én indítottunk egy új kezdő japán nyelvtanfolyamot, ami 15 alkalomból áll. 12 fő jelentkezett. (Általában 12-20 fő jelentkezik.) Októbertől tervezzük új tanfolyam indítását. Korosztályt tekintve nagyon vegyes a jelentkezők életkora, van három általános iskolás kislány.

Kérdések:

Markó Béla: Milyen a nemek aránya?

Czifra Adrienn: Most nagyjából 50-50%, de előfordul, hogy több a nő, mint a férfi.

Vihar Judit: A tananyagot hogy sajátítják el, hogy haladnak?

Czifra Adrienn: Jól haladnak. Először a *hiragana* és *katakana* írásrendszerekkel kezdjük, a *kandzsi* a haladó csoportok tananyaga. Változó, hogy kinek hogy megy, van, aki gyorsan tanul, van, aki lassabban.

MJBT japán öltözködés tagozat jelentése 2017

2017. február és 2018. Január között Csalló Edina, az Öltöztetés Tagozat vezetője Japánban tartózkodott, és az öltöztetős programok koordinálását és a Társaság *jukata* gyűjteményének kezelését a Magyar-Japán Baráti Társaság szombathelyi tagozatának vezetője, Schmitt Csilla vette át erre az időszakra. Csilla és budapesti megbízottja, Szabó Emese több sikeres öltöztetős programot bonyolított le az elmúlt egy év során, néhány lelkes segítő beszervezésével és betanításával.

A 2017. május 12. és 2018. május 18. között az Öltöztetés Tagozat a következő eseményeken vett részt:

2017. május 12-13.	Japán Napok a Hopp Múzeumban és a Nemzetek Házában
2017. augusztus 1-13.	Japán Nap Gyulakeszin
2017. szeptember 24.	78. Országos Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Kiállítás és Vásár
2017. október 7.	Szombathelyi Japán Nap
2017. október 27.	Károli Gáspár Református Egyetem Tréninghét
2017. október 27.	30 éves a Magyar-Japán Baráti Társaság - Japán Nap a Néprajzi Múzeumban
2018. január 19-20.	Education kiállítás, Károli Gáspár Református Egyetem japán szak népszerűsítése
2018. március 11.	Gyulai Japán Nap és Személyiségfejlesztő Sportbemutató
2018. május 17.	16. Tavasz Hangok koncert
Jövőbeli tervek:	
2018. május 24-25.	Japán Napok a Hopp Múzeumban és a Nemzetek Házában
2018. június 5.	Alternatív Közgazdasági Gimnázium japán csoportjának előadása: <i>Kaszadzszizó (Kalapos istenségek)</i> című népmeséje

Magyar-Japán Baráti Társaság, ikebana tagozat beszámolója

Készítette: Hajnal Krisztina

Beszámoló időpontja: 2018. május 18. péntek

Tevékenységek:

- ♦ MJBT Jubileumi Ünnepség (Néprajzi Múzeum, 2017. okt. 27.), Nisino Jukari ikebana előadásának tolmácsolása
- ♦ Japán nap (Károli Gáspár Református Egyetem, 2017. október 29.), ikebana bemutató
- ♦ Zen Akadémia (Tan Kapuja Buddhista Főiskola, 2017. november 9.), ikebana szeminárium
- ♦ Gyulai japán nap és személyiségfejlesztő sportbemutató (Gyula, 2018. március 11.), ikebana bemutató
- ♦ Ikebana előadás (Japán Nagykövetség, 2018. március 28.) Kajama Szumiko ikebana előadásának tolmácsolása
- ♦ Haiku nap a Hopp Ferenc Múzeumban (2018. április 7.), ikebanás haiku író verseny
- ♦ Tan Kapuja Buddhista Főiskola (2018. április 11.), ikebana szeminárium
- ♦ Tavasz kert Dísznövény Szakkiállítás és Vásár, Koós András emlékkiállítás (2018. április 21. és 22.), ikebana előadás és bemutató

- ♦ Okuma Napok, Életfa Iskola, Keszthely (2018. május 3.), ikebana foglalkozás
- ♦ Japán nap, Mosonmagyaróvár (2018. május 4.), ikebana előadás, bemutató, műhelyfoglalkozás
- ♦ Tavaszi Hangok koncert (2018. május 17.), ikebana dekoráció
- ♦ Tan Kapuja Buddhista Főiskola (2018. május 12.), ikebana szeminárium
- ♦ Tavaszi Hangok koncert (2018. május 17.), ikebana dekoráció
- ♦ Ismeretterjesztő cikksorozat a Kizunában:
 - Az ősz és a császári trón szimbóluma, a krizantém (Kizuna 3/17 125. szám)
 - Milyen anyagokat használjunk az ikebanában télen? (Kizuna 4/17 126. szám)
 - Tavaszra várva: mit kezdünk a maradék virágokkal? (Kizuna 1/18 127. szám)

Tervezett tevékenységek:

- ♦ További ismeretterjesztő cikkek a Kizunában
 - ♦ Japán napok a Hopp Ferenc Múzeumban (2018. május 26.), ikebana bemutató és előadás
 - ♦ Kerámia Park (2018. június 16.), ikebana bemutató és előadás
 - ♦ Reményeim szerint ezen események köre további előadásokkal és bemutatókkal bővül majd.
- Budapest, 2018. május 1.

Megjegyzés: A Reiki tagozat szemléletmódjától és számos kijelentésétől a szerkesztő bizottság elhatárolja magát.

Reiki tagozat

Tisztelt MJBT Vezetőség és Tagság!

Szeretettel és tisztelettel üdvözlök mindenkit, sajnos személyesen nem tudok jelen lenni családi okok miatt. Először is arról szeretnék beszámolni, hogy saját költségemen csináltattam egy hordozható reklámanyagot, amelyet elnök asszonyunknak is elküldtem. Ez egy kétnyelvű felület, ami az MJBT Reiki Tagozatáról és a módszerről szól. Két okból van rá szükség. Apadni látszik a létszám az Egyesületen belül. A reikisek közül is többen kiléptek, mondván, hogy nem azért lettek tagok, hogy tagdíjat fizethessenek, hanem azért, hogy a magyar-japán barátságot ápolhassák és pont ebben a profilban, hogy a legmegfelelőbb lehetőséggel élve terjeszthessék a japán szellemiséget/ zen buddhizmus, sintoizmus/ és kultúrát a reikit, amely Japánban hivatalosan elismert érintéses gyógy mód.

A Reiki Tagozat Vezetőjeként én is tapasztalom, hogy egyre kevesebb megbízást kapunk reikis feladataink elvégzésére. Már csak a Nagycsarnoki Japán Napokra vagyunk beosztva, azonban ez a lehetőség is megszűnik a magas bérleti díjak miatt. Nagyon lehangoló és méltatlan ez az eljárás, mellőzés, pont az MJBT-től, ami a két kultúra magas szintű képviselője.

Tisztelettel kérem a beszámoló további részét is figyelembe véve eltörölni azt a kijelentést, illetve gyakorlatot, szavazással és jegyzőkönyvbe vétellel, miszerint a Reiki Bemutatókra sosincsnek érdeklődők, ezért nem kívánatos a szerepeltetésük, vagyis a segítségünk.

Bizonyágul és tanulságul leírom, hogy például 2018-ban hány helyre hívtak bennünket mint a Japán Reikit autentikusan képviselőket, reiki bemutatóra és előadásokra. Ezek a lehetőségek nem az MJBT-t, hanem a módszert a képviselőit és a meghívókat dicséri.

2018. február 24-25. MOM Ásványbörze/ Egészségsgiget Reiki Bemutató

2018. április 7-8. Fűvészkert Japán Cseresznyevirág Ünnepe reiki Bemutató

2018. április 14-15. Fűvészkert ugyanaz a feladat

2018. április 14. Kecskemét Aomori kör Reiki feladatok

2018. április 30. Sárvár Nyitnikék / Egészségnapok Reiki Kezelések

2018. május 5. Fóti Gyermekeház Waldorf Iskola Reiki kezelések

2018. június 2-3. Győr Dunacenter meghívás Reiki Bemutatóra és előadásra .

Bízom a pozitív visszajelzésekben és abban, hogy a szavazással minden a helyére kerül, győz az igazság és a józan ész, ezáltal az ingyenes gyógyítási és ismertetési lehetőségeink bővülni fognak, hiszen csak így tudunk eleget tenni annak a kérésnek és fogadalomnak, amely Dr. Usui Mikaó japán Reiki Nagymester kívánsága volt, hogy a reiki módszer terjesztése a Beavatott számára folyamatos megvalósítási munka és feladat legyen.

Köszönettel és üdvözlettel: Petrik Márta Magdolna tagozatvezető

Hajnal Krisztina hozzászólása: a tavalyi közgyűlés idején a Társaság létszáma 388 fő volt, a mai napon a létszám 460 fő, ami egy év alatt majdnem 80 fős növekvést jelent.

Menyhárt István hozzászólása: a reiki tevékenységet mi is ismerjük és elismerjük, nem tud róla, hogy bárki ilyen kijelentéseket tett volna. Azt minden esetben figyelembe kell venni, hogy ha valahol rendezvényt szervezünk, ott a helyszínt adónak is beleszólása van abba, hogy milyen programokat vihetünk oda. Néha előfordul, hogy nem kérnek valamilyen programot, pl. a reikit. Márta leveléből kiderül, hogy szerencsére azonban nagyon sok helyre hívják őket és részt is vesznek ezeken a rendezvényeken.

A csoportok és tagozatok beszámolóit a közgyűlés egyhangúlag elfogadja.

5. A gazdasági titkár beszámolója a 2017. évről

Menyhárt István elmondja, hogy az alábbi kiadásokat tervezte erre az időszakra:

- 1.200.000 Ft támogatás/reklám
- 70.000 Ft SZJA 1%
- 250.000 Ft pályázati forrás a Civil Alaptól
- 0 Ft kamatok
- 700.000 Ft nyelvtanfolyam
- 660.000 Ft tagdíjak
- 100.000 Ft támogatás a Japán Alapítványtól

Tervezett bevétel: 2.980.000 Ft

Menyhárt István elmondja, hogy az alábbi kiadásokat tervezte erre az időszakra:

- 1.200.000 Ft azonnali kiadás (A Japán hangjai kőjgen koncertre, ezúton köszönjük a JTI Hungary szíves támogatását)
- könyvelés: 152.000 Ft.
- Kizuna: 70.000 Ft
- Nemzetek Háza tagdíj: 50.000 Ft
- Bankszámla 50.000 Ft
- Nyelvoktatók: 350.000 Ft

- Terembérlet: 200.000 Ft
- Egyéb: 600.000 forintos keret

Összesen: 2.672.000 Ft

Tervezett eredmény: 308.000 Ft

Tényleges bevételek ebben az időszakban:

- adományok összesen: 1.989.000 Ft.
 - 100.000 Ft támogatás a Japán Alapítványtól
 - 1.500.000 Ft támogatás JTI-től (a kjógen estre és az októberi jubileumi ünnepségre)
 - 250.000 Ft pályázati forrás a Civil Alaptól
 - 100.000 Ft adomány Bartunek Katalintól (Gyulakeszi)
 - Néhány tagunk is szokott a tagdíj felett befizetni adományokat
- 420.000 Ft nyelvtanfolyam
- 681.000 Ft tagdíjak (nőtt a tagdíjfizetési hajlandóság, de még mindig nem túl erős)
- 128.000 Ft SZJA 1% (növekedés)

Összes bevétel: 3.218.000 Ft

Összes kiadás: 1.377.000

- Könyvelés: 152.000 Ft.
- Kizuna: 120.000 Ft
- Nemzetek Háza tagdíj: 25.000 Ft
- Bankszámla: 30.000 Ft
- Nyelvoktatók tiszteletdíja, és korábban kifizetett tanári díjak után korábban ki nem vezetett adóvonzatok: 769.000 Ft
- Terembérlet: 225.000 Ft
- Nagyobb rendezvények: kb. 2.000.000 Ft
 - 881.000 Ft Kjógen est
 - 708.000 Ft Jubileumi ünnepség
 - 95.000 Ft bérleti díj Nagycsarnok Japán Napok (ez a rendezvény is pozitív mérleggel zárt, mert a résztvevők is fizettek helypénzt)
- Egyéb rendezvények, plusz egyéb költségek (telefon, honlap stb.): 321.000

Összes kiadás: 3.642.000 Ft

A mérlegfőösszeg korábban magasabb volt, mert a tanfolyami díjak egy része nem volt kivezelve a könyvelésből, ezért valójában nem zártuk veszteségesen az évet. (A mérlegfőösszeget továbbra is csökkenteni kell majd.)

A társaság jelenlegi pénzeszközei:

Bankszámla december 31-én: 1.441.000 Ft

Euro számla: 310.000 Ft (ingyenes a számlavezetés, előnye a portfólió diverzifikálása)

Házi pénztár: 534.000 Ft

Összesen: 2.285.898 Ft, ami minimális növekedést jelent.

A nagy rendezvények kockázattal is jártak, szerencsére azonban szponzoraink azonnal, vagy szinte azonnal utaltak. Idén megváltozott a gazdálkodásunk abból a szempontból, hogy közel 2.000.000 Ft-nyi adományt kaptunk, főleg magáncégektől, amely lehetővé tette, hogy színvonalas programokat tartsunk a 30. éves Jubileumi évben.

Kérdés nincs.

18:00-kor dr. Horváthné Zsrai Margit távozik.

6. A gazdasági titkár 2018. évi terveinek ismertetése

Menyhárt István elmondja, hogy az alábbi bevételeket tervezi:

- Támogatás: összesen 1.300.000 Ft
 - Tavaszi hangok koncert (Szponzori támogatást kaptunk, Suzuki: 300.000, Ibsen: 150.000, Toyota: 75.000)
 - 341.000 Ft a Japán Alapítványtól, amit még a tavalyi jubileumi rendezvényekre kaptuk
- 125.000 Ft SZJA 1%
- 0 Ft pályázati forrás a Civil Alaptól
- 0 Ft kamatok
- 420.000 Ft nyelvtanfolyam
- 681.000 Ft tagdíjak

Tervezett bevétel: 2.550.000 Ft

Menyhárt István elmondja, hogy az alábbi kiadásokat tervezi:

- Tavaszi hangok koncert: 300.000 Ft
- könyvelés: 152.000 Ft.
- Kizuna: 120.000 Ft
- Fővám téri Japán napok: 95.000 Ft
- Nemzetek Háza tagdíj: 25.000 Ft
- Bankszámla: 30.000 Ft
- Nyelvoktatók: 800.000 Ft (ebben benne van az, amit még nem vezettünk ki és a 2018-as aktuális oktatói díj)
- Terembérlet: 225.000 Ft
- Egyéb: 500.000 forintos keret

Összesen: 2.247.000 Ft

Eredmény: 303.000 Ft

A közgyűlés egyhangúlag elfogadja a gazdasági tervet.

7. Az Ellenőrző Bizottság jelentése

Markó Béla beszámolóját azzal kezdi, hogy rendhagyó EB jelentést tesz, ugyanis Horváth Ferenc, az egyik EB tag is hozzá szeretne ugyanis szólni.

Először az alábbi részeket idézi Társaságunk Alapszabályából: „Az ellenőrző bizottság a közgyűlés által választott háromtagú testület. Felülvizsgálja, elemzi és ellenőrzi a Társaság gazdasági ügyeit, pénzgazdálkodását és egész működését. Az ellenőrzés eredményéről évente szóban és írásban beszámol a közgyűlésnek.” „Az MJBT (továbbiakban: a Társaság) a japán kultúra magyarországi barátainak összefogásával, a népek barátsága szellemében ápolja a magyar–japán kulturális együttműködést, a társadalmi és a művelődési kapcsolatokat. Legfőbb feladatának a japán kultúra magyarországi megismertetését és népszerűsítését, ezen keresztül a két nép barátságának elmélyítését tekinti.”

Elmondja, hogy társaságunk a kultúra ágai közül egy ágban (bölcészettudomány) nagyon erős. Olyannyira erős, hogy más ágak elhanyagolva érezhetik magukat. Már az idei vezetőségi ülésen is elmondta a véleményét, hogy kicsit úgy érzi, hogy a szociológia, közgazdaságtan stb. elhanyagolásra kerül. Ott Vihar Judit megnyugtatta, hogy a jövőre esedékes következő szakmai konferencián ez is megvalósul. Markó Béla javasolja, hogy kiegyenlítettebb legyen az egyes kultúraterületek megjelenítése.

Vagyongazdálkodási szempontból kiemel néhány konkrétumot:

1. Szerencsére a vagyongazdálkodás nagyon jó, mert a társaság vagyona nem hogy csökkenne, hanem nő.
2. A házi pénztár fluktuál, hol magas, hol alacsony. Most megint egy kicsit magas (de ez személyes véleménye). Javasolja, hogy a házi pénztár néhány százezer forintnál ne legyen több.
3. Eszközbeszerzés: érdemben nem volt rá szükség, rendben megtörtént, álló eszköz értéket nem ér el.
4. Tagdíj befizetési fegyelem: javult, de csak kicsit. Jó lenne, ha lenne 70-80%-os tagdíj befizetési fegyelem. Azt javasolja, hogy mindenki az első negyedévben fizesse be a tagdíját, és aki nem tesz ennek eleget, azt tekintsük fegyelmezetlen tagnak.
5. Számla átadási fegyelem: nem javult.

Horváth Ferenc kiegészítése: a számlához mindig kellett csatolni, hogy az adott összeg milyen célra került felhasználásra az adott összeg. Azt javasolja, hogy az, aki a számlát hozza, írja rá, hogy az adott összeg milyen célra lett kiadva.

Ezután az EB a közgyűléshez fordul, és azt kérdezi, hogy mit tegyünk az EB azon felvetésével, hogy ezt az anomáliát megszüntessük. Javasolják, hogy aki benyújtja a számlát, minimum egy szóval, maximum egy sorral lássa el (milyen célból, milyen esemény kapcsán került kiállításra) és Menyhárt István csak akkor fogadjon el egy számlát, ha ezzel el van látva. A második javaslatuk: nagyobb összegű (pl. 50.000 Ft feletti) számláknál legyen valamilyen megbízás. (Nem kell alakilag szabályos szerződésnek lennie.)

Az EB arra kéri a jelenlévőket, hogy jegyzőkönyvön kívül vitassák meg ezeket a javaslatokat. A közgyűlés több tagja is egyetért a felvetéssel, élénk eszmecsere alakul ki. A beszélgetés végén szavazás végül nem történik.

Végül Markó Béla felolvassa az alábbi, írásbeli jelentést:

A Magyar-Japán Baráti Társaság Ellenőrző Bizottságának (MJBT EB) beszámolója az MJBT 2018. május 18-i közgyűlése számára

Az MJBT EB elnökeként tájékoztatom a Közgyűlést, hogy az EB eleget tett az MJBT Alapszabályában az EB részére meghatározott követelményeknek.

Az MJBT gazdasági vezetése által bemutatott dokumentumok szűrőpróbaszerű átvizsgálása során az MJBT gazdálkodását az EB alapvetően rendben találta, ugyanakkor konkrét érdemi kifogásokkal élt a gazdálkodás szabályszerűségének helyreállítása érdekében, amelyeket az EB az MJBT közgyűlése elé tárt, állásfoglalás végett. Egyúttal az EB néhány technikai jellegű javaslatot tett a gazdasági vezetés felé a még színvonalasabb tevékenységük és a még hatékonyabb működésük érdekében.

Figyelemmel kísérve az MJBT elmúlt beszámolási időszakban végzett sokrétű tevékenységét, az EB köszönetét és elismerését fejezi ki mindazon tagtársaknak, tisztségviselőknek, akik odaadó, önzetlen, eredményes munkájukkal hozzájárultak az MJBT egész működése sikerességéhez.

Budapest, 2018. május 18.

Markó Béla

Menyhárt István néhány konkrétumra reagál: minden számla kontírozva van, a könyvelés dolgozik, így az EB csak szűrőpróbaszerűen vizsgálja a számlákat. Jogos kérés, hogy legyen egy konkrét nyilvántartás. Ezek az információk egyébként több helyen szerepelnek, valóban problémás, hogy nem egy helyen – de megvannak. A nagyobb összegű pénzmozgásoknál most is működik az a gyakorlat, hogy szerződést kötünk. A házi pénztárral kapcsolatban elmondja, hogy igyekezni fog alacsonyabb házi pénztárat tartani.

A közgyűlés 2 tartózkodással, és 19 igen szavazattal elfogadja az EB jelentését.

A közgyűlés 1 tartózkodással, és 20 igen szavazattal elfogadja a gazdasági titkár jelentését. (Az érintettek tartózkodtak.)

8. Tombola

A tombola közben Lázár Marianna távozik.

19:04-kor Menyhárt István megállapítja, hogy a közgyűlés rendben lezajlott, majd berekeszti.

Budapest, 2017. május 19.

Haiku Rovat

Helyben nevezős verseink győztesei:
Ikebana haikuverseny

I. helyezett – Kállay Kotász Zoltán

Gondos kéz rendez
vágott virágokat össze –
második élet

Haikuverseny

I. helyezett – Fesető Erzsébet

Hangya szemével
a pitypang is óriás
pupilla tágul

III. helyezett – Vercsek Györgyi

sárga pitypangok
őszülő mivoltukat
szélnek eresztik

Ginkó kukai

I. helyezett – Bognár Attila

Illatod hozza
a lágy tavaszi szellő
fehér meggyvirág

III. helyezett – Herczeg-Vecsei Katalin

Száz virágot ölt
- mint a beton sugárút –
fáradt lelkem is.

II. helyezett- Dittrich Panka

Egy sóhaj voltál
ahogy a pitypangot is
sodorta a szél

III. helyezett – Baráth Adél

Mint fűben pitypang,
úgy burjánzanak bennem
a gondolatok

II. helyezett – Lillin Dóra

A város zaja
elnémul körülöttem
rügyező fák közt

III. helyezett – Vercsek Györgyi

Kogart ház előtt
virágzó magnólia –
illat-művészet

Emlékezés és ajánlás

Régi időskori szokásaim közé tartozik, miközben a nappaliban fel s alá sétálok, és azon töröm a fejem, mit is akartam „haladéktalanul” elvégezni, közben szerény könyvtáramat mustrálom. Majd, ahogy megakad a szemem valamelyik rég olvasott, ám igencsak kedvelt könyvemen, feledve minden más, nemrég még haladéktalannak minősített feladatot, kiemelem a kiszemelt könyvet, elhelyezkedek valamelyik fotelban, és pillanatok alatt belemerülök a könyvbe. Ezúttal Kanazava (József) atya *Még egy szót Japánról* című könyvét kezdtem lapozni (lektorálta: dr. Vihar Judit). Kedvelt és tisztelt könyveim közé tartozik. Tisztelettel vettem kezembe, mert Kanazava atyát jól ismertem, ő volt első japán nyelvtanárom, aki ekkor már -idős papként- a székesfehérvári szemináriumi idős papok otthonában lakott. Nagy tudású ember volt. Sajnos már nincs az élők sorában.

1949-ben ment ki Japánba, a második világháborút veszített országban irtózatossá szegénységet talált, ám szeme láttára zajlott le az a csodálatos fejlődés, amelynek során Japán nagyhatalom, a technika és tudomány egyik fellegvára lett. Kanazava atya céljának, feladatának azt tekintette, hogy a japánok között híveket szerezzen a katolikus vallásnak. Ajánlott könyvéből is kiderül, ennél sokkal szélesebb körű tevékenységet folytatott, a béke követeként hidat épített Magyarország és Japán között, a két nép, a két nagyszerű kultúra összekapcsolását szolgálta, erősítette. Több mint három évtizedet töltött Japánban, Kanazava városában. A város előtti tisztelgésül vette fel annak nevét.

Tisztelettel ajánlom mindenkinek Kanazava atya könyvét, amely igen sokrétűen ad ismertetőt Japán múltjáról, történelméről, jelenéről, társadalmi-gazdasági életéről és kultúrájáról.

Schwerlichovszky László

Olvasnivaló

Buddha nyomában

Öt év elteltével ismét visszavitt az utam Japánba. Ezúttal azonban nem turistaként, hanem diákként és kutatóként indultam a felkelő Nap országába. Míg a korábbi alkalommal Tokióban időztem, most Oszakába tartottam, ahol egy teljesen új arcát ismerhettem meg e szép országnak. Előző látogatásom óta sokat tanultam Japánról, így másként tekintettem az egyes történelmi és szakrális helyekre, művészeti alkotásokra, és a kultúra egyéb részleteire, mint korábban.

Egy tanfolyamra érkeztem, ahol tizenöt hozzám hasonló fiatallal kerültem egy csoportba, akik a világ legkülönbözőbb pontjairól érkeztek, hogy saját kutatási területükkel foglalkozhassanak, illetve tanulhassák tovább a japán nyelvet. Én a buddhizmussal kapcsolatban végeztem kutatói munkát, azon belül is a Szív-szútrával foglalkoztam, ami Japánban és más országokban is a legismertebb buddhista szövegek közé tartozik, azonban megannyi rejtély övezi. Kutatási

területemnek megfelelően próbáltam eljutni a környék leghíresebb és legnagyobb történelemmel rendelkező buddhista helyeire.

Az egyik ilyen helyszín volt az azúrkék Nara, amely híres a japán történelemben elfoglalt helyéről és a város legnagyobb parkját népesítő négylábúakról, a narai őzekről is. A parkban található a világ jelenleg legnagyobb és talán legrégebbi faépítménye, a Tódai-dzsi.

A buddhista főtemplom monumentális méretekkkel rendelkezik, pedig az elmondások szerint fénykorában másfélszerese lehetett mostani méretének. Az ember szinte eltölpül mellette, ahogy áll a hatalmas bejárati ajtó előtt. A magas falakra felpillantva az ódon faszerkezet az épület koráról árulkodik. A csarnokba belépve félhomály uralkodik, és rögtön szembe kerülünk a szintén óriási méretekkkel rendelkező bronz Buddha-szoborral, amely meleg, nyugodt arckifejezéssel pillant le az érkezőkre.

Sötét teremben
aranszínű fény csillan,
Buddha néz le rám.

A parkban lévő őzek nagyon barátságosak, egészen hozzászoktak az ember jelenlétéhez. Ez nem is csoda, hiszen az idelátogatók gyakran etetik őket. Néha azonban előszeretettel rágcsálják meg a táskáinkat, ruháinkat, térképeinket és egyéb holminkat és kiszagolják az ételt a legrejtettebb zsebünkben is.

A narai kirándulás volt az első közös program, amelyre az új ismerőseim egy kisebb csoportjával mentem. Szerencsére hamar összeszokott a csapat és gyakran lehetett hasonló programokat szervezni. És hát nincs is közkedveltebb csapatépítő szórakozás Japánban, mint egy közös karaokézás.

A Japán Alapítvány központja – ahol elszállásoltak minket – rendelkezett egy teljesen felszerelt karaoke szobával, ahol többször is összegyűltünk kisebb csapatokban és közösen énekelve, beszélgetve töltöttük el az estét.

Vidám kabócák.
Dalukat elnyomja egy
mélabús enka.

Számomra a legtöbb élményt a várva várt Kója-hegyi kirándulás jelentette. A singon buddhizmus központjaként szolgáló templomegyüttest még az ókorban alapította Kóbó Daisi szerzetes, és amely azóta is fontos zarándokhely a hívők számára. A Kója-hegyre korántsem volt egyszerű elutazni: lakhelyemtől elindulva kis csapatommal négyszer is át kellett szállnunk más és más közlekedési eszközökre.

A hegy lábához vonattal és busszal jutottunk el, majd ezt egy hosszú út követte egy fogaskerekű vasúton, felfelé a hegy oldalán. Ahogy feljebb és feljebb emelkedtünk, a levegő lehűlt és az erdő egyre sűrűbb lett. A meredek hegyoldalon néhol fából készült ösvényeket pillantottam meg és azon gondolkodtam, hogy a régi időkben ide még gyalogosként kellett eljutniuk az embereknek.

A hegy tetejére érve ismét buszra szálltunk, így jutottunk el a mára már kisvárosként is működő településre.

A helyiség valóban számos ősi buddhista templomnak ad otthont. Szájtátva sétáltam a régebbnél régebbi épületek között. Némelyikbe lehetőségem is volt bemenni és megcsodálhattam az ott rejlő művészeti kincseket: szobrokat és festményeket. Újdonsült barátaimmal együtt meglátogattuk a főtemplomot, a Kongóbu-dzsit, amelyet szintén ősi atmoszféra lengett körül.

A település széléhez érve egy ösvényre akadtunk, amely egy sűrű erdőn át vezet el a Kóbó Daisi szerzetes tiszteletére állított templomhoz. A buddhizmus itt meghonosodott felekezetéhez hozzátartozik a misztérium, így az egyes épületek is a magas fákból álló sűrű erdőben vannak elrejtve a külvilág elől. Az ösvényen a fák alatt ősi síremlékek százai sorakoznak. A moha itt-ott már egészen belepte a különböző családok, nemzetségek és szerzetesek síremlékeit, egészen archaikus jelleget kölcsönözve a tájnak.

Didergő fák közt
templomharang dúdolja:
minden múlandó.

A két hónapos Japánban való tartózkodás alatt lehetőséget kaptunk arra is, hogy ellátogassunk Tokióba, ahol további anyagokat gyűjthettünk kutatásunkhoz könyvtárakban, múzeumokban, vagy akár professzorokkal és akadémikusokkal készített interjúk által. Bár már jártam a fővárosban az előző utazásom során, de most különösen zajosnak és hidegnek tűnt az Oszaka melletti kisváros után, ahol laktam. Ahogy este kinéztem a tokiói szobám ablakán, valahol magányosnak éreztem magam annak ellenére, hogy több, mint tíz millióan lakják a nagyvárost. Ott tartózkodásom mindenesetre nagyon hasznosnak bizonyult, de mégis felüdülést jelentett, mikor a pár napos távollét után ismét visszatérhettem a megszokott, csendes oszakai külvárosba, Tadzsiri-csóba.

A sok egyéni utazáson kívül az alapítvány által szervezett kulturális programokon is részt vehettünk. Ennek keretében látogatást tettünk a Kóbei Egyetemen, ahol az ott tanuló egyetemisták egy kisebb csoportjával találkoztunk és töltöttük el a délutánt. Páratlan lehetőség volt a hagyományos japán bábszínház, a *bunraku* megtekintése, ahol a kisebb nyelvi akadályok ellenére egy régi történeten keresztül élhettük bele magunkat a középkori japánok életébe. Szintén először adódott lehetőség, hogy kipróbáljam a japán teaszertartást is, amely meghatározott gesztusok és kifejezések sorozatából áll össze, így persze sokan csak ügyetlenkedve próbáltuk végrehajtani oktatóink utasításait.

Örvénylik a víz,
bámulom a zöld habját.
Készül a tea.

Talán a teaszertartásnál is nagyobb élményt nyújtott számomra a *sodó*, vagyis a kalligráfia foglalkozás. Balkezességem ellenére egészen jól bántam az ecsettel, hisz közben világosodott meg

bennem, hogy ez egészen más tevékenység, mint egy egyszerű kézírás. Bár rövid időt szánhattunk csak erre a művészetre, de mindenkinek sikerült valami egyedit alkotnia. Mindenki kapott egy kis táblácskát, amelyre végső művét felfesthette. Az általam választott írásjegy az üresség volt, hiszen ez a Szív-szútra legfontosabb tanítása: minden lételem üresség jellegű, nem keletkezik, és nem pusztul, nem tiszta, és nem tisztátalan, nem növekszik, és nem csökken. Úgy érzem, a kalligráfiában is megjelenik a buddhizmus, ahogy az ember meditál azon az írásjegyen, amit papírra készül vetni, vagy a múlandóság gondolata, ahogy a tintába mártott ecsettel elkezdünk festeni, majd a tinta szép lassan elfogy, és a legutolsó vonások elhalványulnak.

Kezemben ecset,
lassan suhog a lapon:
elfogy a tinta.

Ahogy a tinta elfogyott, már éreztem a hazautazás időpontjának közeledtét, és ezzel az utam végét is. Igen, ezúttal valóban másképp éltem meg a Japánban való tartózkodásomat. Ez az alkalom ugyanis nem csak fizikai, de lelki utazás is volt a számomra.

Rudlof Dániel
Károli Gáspár Református Egyetem
Japanológia MA II. évfolyam

Az alábbiakban az elmúlt időszak eseményein készült fényképekből szemezgetünk.





Fotók: Decsi Dóra, Hartai András, Menyhárt István

Szerkesztő: HORVÁTH ALÍZ (holiza5@gmail.com)

A Kizuna következő száma várhatóan 2018. szeptember első felében jelenik meg. Cikkeiket, hozzászólásaikat augusztus végéig küldhetik el **Horváth Alíz** főszerkesztőnek (holiza5@gmail.com). Aki fel szeretne iratkozni naprakész e-mail levelezőlistánkra, az az mjbt-subscribe@yahoogroups.com címre írjon levelet! Honlapunk: <http://mjbt.hu> és www.facebook.com/mjbt.hu.

KIZUNA – megjelenik negyedévente. Alapította Szentirmai József. Kiadja a Magyar-Japán Baráti Társaság. (Nemzetek Háza, Budapest, VI. Bajza u. 54.)

A Magyar-Japán Baráti Társaság helyi csoportjainak és tagozatainak elérhetőségei:

Baja: Balogh Nikolett. Tel.: 06 20 2435321 E-mail: nikitta-san@hotmail.com

Dunaújváros: Németh Irma. E-mail: cirmi63@gmail.com

Győr: Horváth Ferenc. Cím: 9023 Győr, Ifjúság krt. 35. Tel. (munkahely): 96/516-675

Mobil: 70/705-6262 E-mail: horvferivk@freemail.hu

Gyula: Gyula MAPON Gyulai Magyar-Japán Kulturális Egyesület (mapon.gyula@gmail.com), Fodor György (alapító elnök: georgefrill@gmail.com; 06-20-397-0344); Hankó Ferenc (alapító alelnök: foknah@gmail.com; 06-30-486-2170)

Hódmezővásárhely: Hegyi Attila. Tel.: 36-20/494-7657 E-mail: hegyi.attila@oriens.hu

Cím: 6800, Hódmezővásárhely, Ötvenhat mártír 2/A.

Web: www.japanrolminden.hu/mjbthmvhely

Kecskemét-Aomori Baráti Kör: Kriston-Vízi József

E-mail: kristonstern@gmail.com.

Keszthely: Móroczné Komáromi Gyöngyi. Tel.: 30 629 4038 E-mail: gyongyi@jmik.hu

Web: www.jmik.hu

Miskolc-Görömböly: Dr. Ujaczki Tibor. E-mail: ujaczki@citromail.hu. Cím: 3516 Miskolc, Szolártsik tér 4.

Pécs: Wogerné Sági Judit. Tel.: 30 901 3254 E-mail: sagi.judit@gravirtechnika.hu

Székesfehérvár: Schwerlichowszky László. Cím: 8000 Székesfehérvár, Tóvárosi ln. 50.III.10.

Tel.: 06/20-9316-117;20/278-7024 (l./fax: (36) 22/505-544)

E-mail: schwerly@t-online.hu Web: www.magyarjapanklub.hu

Szentendre: Bassa Zoltán. Tel.: 06 30 9351256 E-mail: zoltanbassa@gmail.com

Szolnok: Kovács Mihály. E-mail: misi-bacsi@freemail.hu

Szombathely: Schmitt Csilla. Tel.: +36309579059 Fax: +3694321384

Cím: 9700 Szombathely, Jókai Mór u. 5. Web: www.mjbt-szombathely.mlap.hu

Tolna megye: Balogh Jenő. E-mail: mabruk@terrasoft.hu, baloghj@terrasoft.hu

Vác: Gyarmati Péter. E-mail: leiningen@freemail.hu

Zalaegerszeg: dr. Szigethy István, Tel: 30/9373894, E-mail: szigethyi@freemail.hu

Veszprém-megyei Magyar-Japán Baráti Társaság: Kutics Károly.

E-mail: kutics.karoly@chello.hu

Tagozatok és vezetőik:

Gasztronómiai Tagozat: Borsányi Klára. E-mail: borsanyi.klara@gmail.com

Haiku Tagozat: Vihar Judit. E-mail: jvihar@gmail.com

Ikebana Tagozat: Hajnal Krisztina. E-mail: krisztinahajnal@gmail.com

Japánkert Tagozat: Dani Zoltán. E-mail: dani.zoltan@gmx.net

Japán öltöztetés Tagozat: Csalló Edina. E-mail: a2yuki@gmail.com

Kalligráfia Tagozat: Zopcsák Ferenc Zsolt. E-mail: zopcsakferi@gmail.com

Origami Tagozat: Villányi Mariann (Magyar Origami kör). E-mail: mariann.villanyi@gmail.com

Reiki Tagozat: Petrik Márta Magdolna. E-mail: pemama_3@hotmail.com, Tel.: 06 20 460-9104